中文教材與華語教學

李振清

正當全球性的經濟不景氣彌漫著世界各角落，各行各業之際，學術界也難免被波及。根據今（七十一）年六月十四日美國「星期週刊」（四十七頁）的專文報導，全美各大學的研究所博、碩士班，正面臨了一次空前的「大學人才外流」（The College Brain Drain）危機。哈佛大學四年級畢業的特優生在一九六四年申請進入研究所進修的比率是百分之七十七，而去（一九八一）年却降至百分之三十一。「高等教育後援財團」（Consortium on Financing Higher Education）也指出，在一九七二至一九八〇年間，研究所人文科系的申請案，從（畢業生的）百分之四十三降低到百分之三十二。爲挽回這種高等教育的頹勢，芝加哥的一個教授團建議擴張研究所教育的範圍及實用性，其中包括政治及外國語文的加强。爲了配合這項新目標，普林斯頓大學的威爾遜國家基金（Woodrow Wilson National Fellowship Foundation），正在運用二千四百萬美元的經費，提供給從事人文與社會科學的研究生，以鼓勵他們申請進入研究所，包括從事外國語文之研究與學習。

星期週刊的這項加强人文科學研究的報導，對於全球各地從事華語教學的人士來說，並不合人驚奇，因爲早在六、七年前，全世界各地學習中文的熱潮，即普遍地高漲。筆者在拙文「放眼看美國大學的中文熱」（七十一年六月八—十一日中副），及「中文教材何處覓」（七十一年五月一日中央日報「晨鐘」二文中，已將這些潛在的因素，及未來的展望，做了詳細而客觀的分析。然而，隨著愈趨嚴峻的中文學習狂熱之升高，以及美國各基金會開始資助外語（尤其是華語）研究之際，我們發現了四項不可忽略的事實：

一、「新僑」對子女的華文學習非常重視。他們一方面在僑居地成立中文學校，一方面接送子女回自由祖國學習國語。光是今年的「美加營」（限十八歲至二十三歲）就有四百五十七人之衆。

二、新嘉坡政府正由美國各地聘中國語言、文化學者，極力設計中小學的華語教材與課程。這是一項長期的「語言計畫」（Language Planning）。

三、中共也利用各種途徑，及我們中華民國成功的「華語教學」模式，廣招英美（尤其是美國）青年赴大陸「留學」。他們以大批人力編纂教材，至將原來的「語文中心」由十處擴充爲目前的四十處（外國的大陸來客提供），亟力拉攏美國學生。

四、中華民國的臺北已經成爲外國人學習國語與中國文化最嚮往的地方。美國前芝加哥　報時報記者雷文和（Albert Ravenholt）也於今年五月，在香港語重心長地告訴記在宇宙學府輪上講學的筆者說：「中華民國的臺灣，是當今世界上眞正維繫中華文化的重鎭。」

面對著這四項事實，我們一方面爲世界各國對華語教學的重視而興奮，一方面却也爲中文教材的普遍缺乏而憂心。本（七）月同國參加國建會的文化教育小組學者，趙沛明、徐淮、朱寶興三位先生，曾呼籲政府「及加强對海外新僑子女之華文教育」（見七月廿四日中央日報）。這是海外華人共同的心聲。而舉凡在海外談到華文教育時，教材的缺乏，都是大家探討的主題。若能系統化地編寫各類中文教材，配合以優良的師資，以有關單位的行政支援，則海外的華語教學必能更順利地推展。新加坡正在起步的「語言計畫」可做爲我們的借鏡。

師大國語中心在自給自足的現況下，獨力從事華文教材的編纂與推廣，不遺餘力。有前主任吳奚眞教授所付出的心血和貢獻，才有今天的基礎和成果。在華文教材的編纂方面，除了師大、國語日報國語文中心、中華語文學院外，極具特色的兩個機構是陽明山上的「美國在臺協會華語學校」，及設於臺大校區內的「美國各大學語文聯合研習所」（簡稱「史丹福中心」）。前者的校長爲康乃爾大學出身的顧百里博士（Dr. Cornelius C. Kubler；史丹福中心的主任爲麻州大學的亞洲語文系主任鄧守信博士。顧、鄧二先生均爲年輕而幹勁十足的學者，與筆者同行同道，又常在語言學會中碰面。因而也順理成章地在華語教學工作上，有志一同地努力。兩所學校與師大國語中心不斷地交流教材、交換教學經驗、方法、測驗技術等心得。爲了進一步推動華語教學的工作，我們於今年三月九日在陽明山華語學校舉辦了「華語教學法觀摩會」，由顧百里主持。與會的三校華語教師有四十餘人之多。七月十五日由史丹福中心在臺大第七號館舉辦「華語測驗」研討會，會中鄧所長並邀請國語日報語文中心，及中華語文學院代表參加，純粹是大臺北區的華文教學研討會。

有鑒於國內外華文教材之普遍缺乏，師大國語中心將於今天（八月六日）下午在綜合大樓國際會議廳，舉辦「中國語文教材編纂」研討會，邀請上述各單位參加。由於師大、史丹福中心、和在臺協會華語學校一向熱心地相互交換教材及交流教學法，此次藉研討會而集思廣益，必能爲國內外華語教學界教材缺乏的問題，提出一些具體的解決方案，以供大家參考。

此次研討會的另一特色，是舉辦「華語教材」展覽。史丹福中心、在臺協會華語學校、師大、中華語文學院、國語日報語文中心、耶魯大學、以及臺北各熱心的書局，將展出專供外國人士使用的中文教材。這是國內外從事華語教學的工作者，第一次大胆的嘗試。雖然我們不敢抱著太大的期望，但面對著全球各地華文教學的蓬勃，我們深信中文教材編纂的努力，必然有助於未來海內外華文教育的推廣。

這一系列以華文教育爲中心主題的研討會，提供了大家互切互磋之機會。雖得的是幾位中心的負責人都是專攻語言學及語文教學的學者，對於推動華文教育均不遺餘力。在這衆人齊心努力的同時，我們希望政府有關單位也能同時注意及這個影響國際外交的「華文教育」問題。雖然目前我們仍然居於領先的地位，然而，以有限的力量與支援，勢難永保長期的優勢。但願這三次研討會能發揮拋磚引玉之功，而將來能有更具體的大規模作業，聚合全球各地熱心華文教育的工作者，在中文教材與教學法上，爲我們海外的華人子弟、友邦的熱心人士，提供更完善的華語教學設施、方法、與教材。

媽媽的呼喚

——實習醫師隨筆之二

哲生

【本報高雄訊】今年度小兒科醫學會，高雄醫學院附設醫院陳瑩霖教授及黃治疊醫師等，提出罕見之「廣東住血線虫腦炎」之一例。病人於住院一年餘後，死於惡病體質及併發症。

有一天，在報上看到這麼一則消息——這位小病人，一定是「阿昌」。在我們還沒開始實習以前，他就住進來了。當我們結束了一年的實習醫師生涯畢業的時候，他仍然住在院中。

想不到遭有名，但罕有的住院年餘之久的「廣東住血線虫」病例，又是發生在頭一個發現這種病症的高雄醫學院。大概因爲高醫的「寄生虫科」在全國是首屈一指的緣故吧！

當初，小病人阿昌前來求診住院時，就已意識喪失，昏迷不醒了。曾有的頭痛、發燒、頸部僵直等症狀，都顯示了這是一種腦炎的徵兆。

但是，阿昌並沒有任何感染細菌性或病毒性腦炎的跡象；他只是前些天跟同學一塊兒到山裏郊遊，露營，吃了一些沒煮熟的蝸牛肉而已！

關鍵就在這裏，他吃了沒煮熟的蝸牛肉，這裏面藏有許多「廣東住血線虫」的幼虫，吃它下肚，經過腸道，血管，幼虫就跑到腦子裏去了，引起嚴重的發炎現象，使得阿昌一下子就陷入了昏迷狀態。

醫師們是在問清楚了病歷，又在阿昌的脊髓液中找到了幼虫體，及許多的「嗜紅性白血球」之後，才確定了「廣東住血線虫腦炎」的診斷。

這雖不是在高醫發現的第一個病例，但却是最棘手的一個病例。由於發病時，腦細胞就已經遭受嚴重破壞，考慮要用特殊藥物治療時，又怕被殺死的虫體，會引起厲害的鈣化現象，那腦組織就更沒有復原的希望了。

因此這對我們而言，雖非是束手無策，但只能採取保守療法，以維持其生理機能，並延續生命，付呼籲政府「及加强對海外新僑子女之華文教育」（見七月廿四日中央日報）。這是海外華人共同的心聲。而舉凡在海外談到華文教育時，教材的缺乏，都有可能會使病人致命的。

更令人不忍目睹的，是他背部自臀部以上，幾達肩部的一大塊褥瘡，紅中帶白的瘤肉，夾雜著膿和血，甚至隱約可見腐肉之下露出來的白骨。但這也是很難避免不讓它發生的；個長期臥床，無法翻身的病人，多半難免會有或多或少的大、小褥瘡。而褥瘡的惟一治療方針，就是不要讓它發生；一旦發生了，它就會由小而大，逐漸腐蝕，到最後便會像這樣的不可收拾。看它毫不留情地在一口口、一寸寸地吞噬著還可憐的生命，心中眞是在悲憫之餘，且覺不寒而慄。

我們照顧這個小病人的主要工作，就是每天爲他換藥，阿昌的傷口是全病房中範圍最大的。從清洗、灌藥，到覆蓋敷料，把它包紮好，換這麼一次藥，連準備、帶清理，前前後後，就要花上一個多小時。每次換藥時，推著滿滿一車的敷料，眞像是「出征」一般，也的確是——我們是前去和細菌作戰啊！由於侵蝕阿昌身體的細菌，常常改變，我們每週都要爲他做一次培養，來看那一種藥最具效力。如此經常地「走馬換將」，幾乎用遍了所有的抗生素，仍然無法將細菌們一網打盡。看來我們在這場長久以來的戰爭中，雖然已佔上風，但仍然還未能獲得勝券啊！

每次去爲阿昌換藥，觸摸到他瘦削的肌骨，塗藥在他大片的傷口，他雖然不會喊痛，但我從他突然變爲急促的呼吸聲中，可以體會出他此刻正痛得很哪！只是他因已喪失了意識，無法表達所感受的痛苦而已。因此，我有時依然會輕聲安慰著他，鼓勵著他，也從心底裏心疼著他、憐惜著他。

阿昌的身邊，隨時都需要有人在旁照料，注意著鼻胃管是否暢通，氣管是否有痰塞住，這幾乎是二十四小時全天候的照顧工作，大部分的時間，都是由阿昌的媽媽擔負起這個角色和任務，有時則是阿昌的大姊前來分勞。

試想：要長時間面對一個正在腐朽消逝中的生命，細心呵護，恆久不渝，這需要何等大的愛心與耐心啊！除了親情，除了母愛，還有那以神的愛爲中心的同胞愛以外，這世上當已沒有能夠推動我們如此奉獻已力去服務，去侍奉的力量了。

爲了減免病人家屬的負擔，我們給了他的浮屍時，已經是面目全非了，誰也認不得當代作家，名噪一時，洛陽紙貴名作家—老舍。

這是活在共產制度下知識分子的悲哀。

舒凱含着悲痛收殮了老舍的屍體，他想吶喊，但是喊不出來，他眼望着悲痛的大媽，怨責自己的無奈和無助。他漸漸走到北戴河，當年他曾和安徐常來的地方，草木依舊，而伊人呢？他擊着樹幹，裂着手，淌淌的流着血，親人漸漸遠離了，他無助地黯然啜泣。

多少年了，他發現自己華髮已添兩鬢，在荷花池中，他隱隱看到安徐的笑靨，他想捕捉，但是伸手的時候，却有着失落和徬徨之感。

北京已經鬧文化大革命了，清華和北大的紅衛兵，仗着江青所主持的「破四舊」，到處惹事生非。他們喊着「破四舊」的文革小組作靠山，到處惹事生非。他們喊着「破四舊」的文物和古蹟，使中國的文化財產，蕩然無存。

彭德懷被紅衛兵因禁在郊區一所破屋，自從被逼和安徐楊進。彭始終不能甘心的，他要求見毛澤東，一直被拒見。他自忖是社會主義的功臣，被貶後簡直像條狗都不如，難怪他終日狂叫嘶喊，恨極了這個制度。

韋康由於他工作的表現，擠進了公安部工作，在文革期中，表現不凡，深得謝富治的信任，某日，當他獲知文革小組要批鬥海瑞罷官的作者吳晗，置於他死地，心中不免一驚。⑪

歷史學工具書的運用

宋晞

傳記索引

再次，是研究歷史人物，先秦時代的世本，記載自黃帝至秦末帝王和部分公卿大夫的姓氏家族流傳遞嬗情形，爲我國最早的傳記工具書。正史中的本紀與列傳爲研究歷史人物的重要史料，非正史的合傳，代皆有之。總括歷代或一代人物的總傳，唐宋以後，更形發達，如南宋杜大珪的「名臣碑傳琬琰集」，明徐紘的「明名臣琬琰錄」，清錢儀吉、繆荃孫等編的「碑傳集」、「續碑傳集」。民國閔爾昌又有纂編「續藏書」、焦竑的「國朝獻徵錄」、清阮元的「疇人傳」，楊文會的「高僧傳」均屬之。

我國地方志中每有列傳一欄，清章學誠「歐魏列傳」等。宋元地方志中含列傳者多，若與正史列傳比對，每有詳過正史者，詳見王德毅撰「略述宋元地方志中的傳記資料」（食貨月刊，復刊十卷六期）。

較早的人名辭典是唐林寶的「元和姓纂」（十卷），宋鄧名世予以增補，撰成「古今姓氏書辨證」（四十卷）。明凌迪知的「萬姓統譜」，廖用賢的「尚友錄」，又補遺、金、元、明四朝名人小傳後，又有昌彼得、程元敏、侯俊德、王德毅合編「宋人傳記資料索引」，凡六册，於民國六十三年至六十五年間出版，採用文集達五〇五種之多。

國外如法國有梭孚今英編「宋史本紀人名索引」（Index Des Noms Propres Dans Les Annales Principals de L'Histoire Des Song, 1966, 130p.p.）日本有「續資治通鑑長編人名索引」、「中國高僧傳索引」、「宋元學案、宋元學案補遺人名、字號、別名索引」與「宋人傳記索引」等。澳洲國立大學遠東歷史系編印「金元傳記資料引得」（Index to Yuan Literary Works）三輯，第一輯由羅依果（Igor de Rechewilty）與日人中野美代子合編，第二、三輯則由羅氏與王樓占梅女士合編，於一九七二、一九七六年陸續出版。該校進行元代名人傳略之撰寫，單篇的已陸續發展。

上述傳記索引對研究歷史人物，最有用處，其中有些索引比較簡略，且有錯誌，如日本東洋文庫宋史提要編纂協力委會員編印的「宋人傳記索引」就遠不如我國昌彼得、王德毅等編的「宋人傳記資料索引」來得有用。②

王德毅、李榮村等編「元人傳記資料索引」，閱已出版二册。昌彼得等編「明人傳記資料索引」，上、下兩册，中央圖書館於民國五十四至五十五年出版。香港新亞書院草摹等編「古今圖書集成中明人傳記索引」於民國五十二年出版。

國外如法國有梭孚今英編「宋史本紀人名索引」（Index Des Noms Propres Dans Les Annales Principals de L'Histoire Des Song, 1966, 130p.p.）日本有「續資治通鑑長編人名索引」、「中國高僧傳索引」、「宋元學案、宋元學案補遺人名、字號、別名索引」與「宋人傳記索引」等。澳洲國立大學遠東歷史系編印「金元傳記資料引得」（Index to Yuan Literary Works）三輯，第一輯由羅依果（Igor de Rechewilty）與日人中野美代子合編，第二、三輯則由羅氏與王樓占梅女士合編，於一九七二、一九七六年陸續出版。該校進行元代名人傳略之撰寫，單篇的已陸續發展。

上述傳記索引對研究歷史人物，最有用處，其中有些索引比較簡略，且有錯誌，如日本東洋文庫宋史提要編纂協力委會員編印的「宋人傳記索引」就遠不如我國昌彼得、王德毅等編的「宋人傳記資料索引」來得有用。②

歷代名人傳

凡三册，一九七六年出版；美國古律治（L. C. Goodrich）與房兆楹夫婦主編的「明代名人傳」，凡二册，一九七六年出版；美國恆慕義（A. W. Hummel）主編的「清代名人傳略」，凡二册，一九四三年出版；及美國鮑曼（H. L. Boorman）主編的「民國名人傳略」，凡四册，一九六七年出版。

關於民國以來國內出版的人物傳記集，除了上海密勒氏評論報出版的「中國名人錄」尚有吳相湘的「民國百人傳」，凡四册，傳記文學社出版；淺社陸續出版「民國人物小傳」，已出版三册。臺灣中華書局出版的「中華民國名人錄」，凡四册。以及中華民國國際關係研究所出版的「中共名人錄」，均具參考價值。

與傳記有密切關係之工具書爲年譜與生卒年表。就年譜言，李士濤的「中國歷代名人年譜目錄」，收周公至現代名人，凡九六四人。王寶先編「歷代名人年譜總目」，王德毅據以增補，收譜主一、三二五人，年譜約二千四百多種。就生卒年表言，歷代名人生卒年表，有姜亮夫撰「歷代名人年里碑傳總表」（民國二十六年商務出版），楊家駱據以增補，改名「歷代人物年里通譜」（民國五十二年世界書局出版）。斷代的生卒年表有翁同文編「宋代學家著述生卒年考示例」（民五十七）和鄭騫撰「宋人生卒年表」（民五十七、民六十六）等。

下面說到傳記索引，清人汪輝祖的「史姓韻編」，是一部二十四史的人名索引。開明版二十五史，附有一册「二十五史人名索引」。民國以來，重要的傳記資料索引，首推燕京大學哈佛燕京引得編纂處出版的「四十七種宋代傳記綜合引得」、「遼金元傳記三十種綜合引得」、「八十九種明代傳記綜合引得」和「三十三種清代傳記綜合引得」。近年更有昌彼得、程元敏、侯俊德、王德毅合編「宋人傳記資料索引」，凡六册，於民國六十三年至六十五年間出版，採用文集達五〇五種之多。

夏天的果園

趙天儀

夏天來了，果樹們都懷孕成熟
陽光如金箭，刺透曬焦的果皮
風吹雨打，果實吹落，離枝腐爛了
鳥兒一邊啾啾地歌唱
一邊啄著金黃的果實，長了雀斑一樣

夏天的黃昏，螢蟲成羣環繞果園飛翔
夏天的星夜，綠燈的流螢巡邏林間
夜宿果園，仰望流星墮落太空的深淵
遙望山邊的大橋，路燈是成排的燈籠
而大溪的水聲逐漸地遙遠

在果園的小屋裏，獵狗的吠聲由近而遠
在果園的池塘裏，青蛙的聲音由遠而近
聽滿園的昆蟲啼鳴
不眠的我，推開了小屋的門扉
讓夜風吹拂，我的心漫漫著沁涼的氣息

視電上紙蟬秋

萬頭千，變劇遭修安浦。事世解不子稚，緒老舍投河自盡了，等到人們發現他的浮屍時，已經是面目全非了，誰也認不得當代作家，名噪一時，洛陽紙貴名作家—老舍。

這是活在共產制度下知識分子的悲哀。

保證高普特考最權威錄取率全國第一 臺中市學廬補習班 會計學老師 精編！
七一年度 基層特考 高普考試
▲定價150元▼ 聯絡處：高縣鳳山市光復路二段237號 吳陳惠珍議員服務處治 郵政劃撥五八四五九三〇號 電話：（〇二）三九三一八一四八
政治學・兵役行政

保證高普特考最權威錄取率全國第一 臺中市學廬補習班 會計學老師 精編！
七一年度 基層特考 高普考試
▲定價150元▼ 聯絡處：高縣鳳山市光復路二段237號 吳陳惠珍議員服務處治 郵政劃撥 4 3 9 4 9 5 吳陳惠珍帳戶（郵票購買亦可）
雇員升等

▲定價150元▼ 聯絡處：高縣鳳山市光復路二段237號 吳陳惠珍議員服務處治 郵政劃撥 4 3 9 4 9 5 吳陳惠珍帳戶（郵票購買亦可）
科目：
●國文 ●三民主義 ●銀行法 ●英文 ●民法 ●政治學 ●銀行法問答 ●貨幣銀行學 ●保險法 ●保險學 ●行政學 ●二百題 ●四百題 ●四百題 ●暨測驗 ●四百題 ●二百題 ●二百題 ●二